

# LA CARTELLINA

MUSICA CORALE E DIDATTICA

fondata da Roberto Goitre e diretta da Giovanni Acciai



EDIZIONI SUVINI ZERBONI - MILANO

anno XXI n. 109, maggio-giugno 1997 - L. 12.000



# VOCI MASCHILI



## LE CHAT

Mauro Zuccante

(Versi di Charles Baudelaire)

Con abbandono  
*mp molto morbido ed espr.*

I. DO TA LO TA  
Vien- mon beau chat, sur mon coeur a-mou-reux; re - tiens les

II. DO MA FI  
M

III. DO MA TA RA LO  
M

6

grif-fes de ta pat - - - te, et lais - se - moi plon -

et lais - se - moi plon -

11

-ger dans te beaux yeux, mê - lés de mé - tal et d'a - ga - - -

-ger dans tes beaux yeux, mê - lés de mé - tal et d'a - ga - - -

mê - lés de mé - tal et d'a - ga - - -

16

RI *mp* TA TA LO TA

- te. Lors - que mes doigts ca - ressent à loi - sir ta

- te. M

- te. M MA TA RA

21

tête et ton dos é - la - sti - - - que, et que ma

MA FI MA FI

et que ma

LO

26

main s'e - ni - vre du plai - sir de pal - per ton corps é - le -

LO MA

main s'e - ni - vre du plai - sir de pal - per ton corps é - le -

DI

de pal - per ton corps é - le -



31

- tri - - - - que, je vois ma fem - me en e - sprit.  
 - tri - - - - que, en e - sprit.  
 - tri - - - - que, en e - sprit. Son re -

36

Son re - gard comme le  
 - gard comme le tien, ai - ma - ble bê - - - - te, Son re -

41

tien, ai - - - ma - ble bê - - - - te, pro - fond et  
 - gard comme le tien, le tien, ai - - - ma - ble bê - - - -  
 pro - fond et froid,



46

RA TA LO , *ppp* *trattenuto*...

froid, cou - pe et fend comme un dard, \_\_\_\_\_

- te, \_\_\_\_\_ , *ppp* *trattenuto*...

comme un dard, \_\_\_\_\_ *mf* *a tempo*

comme un dard, \_\_\_\_\_ et, des pieds jus - ques

51

*mf* FI FI

et, des pieds jus - ques à la

*mf*

et, des pieds jus - ques

à la tê - - - - - te, \_\_\_\_\_

56

FI MA

tê - - - - - te, \_\_\_\_\_ , *pp* *leggero*

à la tê - - - - - te, \_\_\_\_\_ , *pp* *leggero* TA LO

à la tê - - - - - te, \_\_\_\_\_ , *pp* *leggero*

à la tê - - - - - te, \_\_\_\_\_ un air sub -

61

LO MA , *ppp* trattenuto... , *pp* molto legato e tratt.

- til, un dan - ge - reux par - - fum, na *pp* molto legato e tratt.

- til, par - - fum, na *pp* molto legato e tratt.

- til, par - - fum, M

66

- gent au - tour de son corps brun.

- gent au - tour de son corps brun.

71

, *p* poco più lento TA TA LO TA

Vien — mon beau chat, vien sur mon coeur a - mou -

, *pp* poco più lento

M

, *pp* poco più lento

M



76

- reux; re - tiens les grif - fes de ta

M.

81

pat - - - te, RI

*p espress.* TA

lais - se - moi plon - ger

86

*f deciso e in tempo!* MA

mê - lés de mé - *f deciso e in tempo!* LO

TA *cedendo...* TA *pp* *f deciso e in tempo!* LO

dans tes beaux yeux, mê - lés, mê - lés de mé -

- tal et d'a - ga - - - - - te.  
 - tal et d'a - ga - - - - - te.  
 - tal et d'a - ga - - - - - te.

### LE CHAT

*Viens, mon beau chat, sur mon coeur amoureux:  
 retiens les griffes de ta patte,  
 et laisse-moi plonger dans tes beaux yeux,  
 mêlés de métal et d'agate.*

*Lorsque mes doigts caressent à loisir  
 ta tête et ton dos élastique,  
 et que ma main s'enivre du plaisir  
 de palper ton corps électrique,  
 je vois ma femme en esprit. Son regard,  
 comme le tien, aimable bête,  
 profond et froid, coupe et fend comme un dard,  
 et, des pieds jusques à la tête,  
 un air subtil, un dangereux parfum,  
 nagent autour de son corps brun.*

(CHARLES BAUDELAIRE, *Les fleurs du mal*, XXXIV)

### IL GATTO

*Vieni sul mio cuore innamorato, mio bel gatto:  
 trattieni gli artigli della zampa,  
 e lasciami sprofondare nei tuoi occhi belli  
 misti d'agate e di metallo.*

*Come s'inebria di piacere la mia mano  
 palpando il tuo elettrico corpo  
 con le dita che tranquille ti accarezzano  
 la testa e il dorso elastico!*

*E penso alla mia donna, a quel suo sguardo  
 come il tuo, amabile bestia,  
 freddo e profondo che taglia e fende come freccia,  
 e a quell'aria, a quel profumo  
 che pericoloso fluttua sul suo corpo  
 dai piedi su fino alla testa!*